

# NAPIA

VOL.50 2020년 3월호

(한국어판 NAPIA VOL.12 창간 2017년 6월)



NAPIA는 공익재단법인 나가사키현 국제교류협회가 발행하는 외국인을 위한 홍보지입니다.

발행 : 공익재단법인 나가사키현 국제교류협회

## 공익재단법인 나가사키현 국제교류협회 소개

나가사키현 국제교류협회를 알고 계신가요?

저희들은 나가사키와 다양한 나라를 잇는 가교 역할을 하고 있으며 국제교류 및 나가사키 생활에 관한 다양한 정보를 제공하고 있습니다.

매주 월요일부터 금요일, 9시부터 17시 30분까지 열려있습니다.

(토/일/공휴일 제외)

자유롭게 들려주세요!



'좋아요!'와 '팔로우'  
많이 많이 해주세요!!

★Facebook 페이지 URL : <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

★나가사키현 국제교류협회

웹사이트 URL : [https://www.nia.or.jp/record\\_ko/](https://www.nia.or.jp/record_ko/)



## 제 12 회 ~함께 이야기해요 in Nagasaki~ 외국인에 의한 일본어 변론대회 참가자 모집 중!

【개최 일시】 2020년 6월 20일(토) 13:30~16:00

【개최 장소】 국립 나가사키 원폭 사망자 추도 평화기념관  
교류라운지(B2F) (나가사키시 히라노마치 7-8)

【주 최】 외국인에 의한 일본어 변론대회 실행위원회  
(공익재단법인) 나가사키 평화 추진 협회/  
(공익재단법인) 나가사키현 국제교류협회

【상 금】 최우수상 5만 엔, 2위 3만 엔, 3위 2만 엔,  
미래상 1만 엔, 그 외 참가상 등

【문의처】 (공익재단법인) 나가사키현 국제교류협회  
(나가사키시 테지마마치 2-11)

TEL: 095-823-3931

E-mail: [nia@nia.or.jp](mailto:nia@nia.or.jp)

2019년 일본어 변론 대회 모습



참가 자격 : 다음의 모든 조건을 충족하는 나가사키현 거주 고등학생 이상의 외국인

①일본어가 모국어인 자

②초등학교·중학교에서 일본어로 교육을 받지 않은 자

③일본 체류 기간이 5년 이내인 자

④과거 본 대회에서 최우수상을 수상하지 않은 자

## 응모 마감: 2020년 5월 7일(목) 필착

# 일본문화 체험교실



**기모노 입고 나들이 떠나요! ~다도 in 신덴안&메가네바시 산책~**  
 [2019년 11월 23일(토)]



나가사키현에서 생활하는 외국인 여러분을 대상으로 일본의 전통문화를 느껴볼 수 있는 일본 문화 체험강좌에 한국, 중국, 베트남에서 온 11명의 유학생이 참가했어요. 직접 고른 기모노를 입고 신덴안으로 향해 역새 지붕이 있는 다실에서 차와 일본 전통 과자를 맛보고, 운치 있는 일본 정원과 메가네바시의 경치를 즐기며 산책했답니다. 일본 문화를 체험하며 일본 문화에 대한 지식을 쌓고 더욱 흥미를 가지게 되는 시간이었어요!

나가사키의 역사가 깃들어있는 곳에서 일본 문화를 체험하며 특별한 경험을 했습니다.



선생님께 차 만드는 법을 배우고, 직접 만들어 보기도 했습니다.



달콤한 일본의 전통 과자와 차가 매우 잘 어울렸습니다.



신덴안에서 메가네바시로 이동하여, 포석길을 거닐며 수면에 미친 메가네바시의 풍경을 만끽할 수 있었습니다.

## 함께 만들어 보아요! ~색종이로 만드는 꽃과 일본풍의 작은 상자~

[2019년 12월 14일(토) 장소: 데지마 교류회관 3층]



종이접기 아티스트 미야모토 마리코(宮本 眞理子) 선생님을 초청하여 한국, 중국, 프랑스, 인도, 베트남 출신의 참가자 8명과 일본인 참가자 5명이 모여 색종이로 '꽃'과 '일본풍의 작은 상자'를 만들었어요. 선생님께 물어보기도 하고 서로 알려주기도 하며 힘을 모아 작품을 만들었습니다. 이 이벤트가 참가자들에게 국제교류를 하는 좋은 계기가 되었으면 좋겠어요!

접는 법을 배우며 완성했어요.



어렵기도 했지만 열심히 만들었어요.



이벤트에 참가해서 매우 즐거웠고, 좋은 경험이 되었어요.



올해의 작품 '꽃'과 '일본풍의 작은 상자'

## 외국인을 위한 전문가 상담회·출장상담회

나가사키현에 거주하고 있는 외국인을 대상으로 체류자격, 법률, 취업 등의 고민에 대한 전문가 상담회·출장상담회를 개최하오니 부담 없이 상담해주세요.

- 언어: 한국어, 영어, 중국어, 베트남어, 네팔어, 태국어, 인도네시아어, 타갈로그어 등 다언어로 대응합니다
- 상담료: 무료
- 비공개로 진행되므로 안심하고 부담 없이 상담해주세요.
- 상담은 예약제이오나 당일 방문 상담 혹은 전화 문의에도 응대 가능합니다.

### ~전문가 상담회~

장 소: 데지마 교류회관 1층(나가사키시 데지마마치 2-11 나가사키현 국제교류협회)

전 화: 095-820-3377

※매월 넷째 주 토요일에 개최되오나 변경될 가능성이 있으므로 홈페이지 또는 페이스북에서 일정을 확인해 주시기 바랍니다.

### ~출장상담회~

【사세보】

일 시: 2020년 4월 11일 (토) 13:00~16:00

장 소: 사세보시 112 중앙공민관 강좌실 2(나가사키현 사세보시 도키와초 5-5 선클 3번관 2층)

전 화: 080-2775-6505

【시마바라】

일 시: 2020년 5월 9일 (토) 13:00~16:00

장 소: 시마바라 문화회관 제1회의실(나가사키현 시마바라시 조나이 1초메 1177-2)

전 화: 080-2775-6505



【이사하야】

일 시: 2020년 6월 13일 (토) 13:00~16:00

장 소: 이사하야시 중앙공민관 제1회의실(나가사키현 이사하야시 히가시코우지마치 8-5)

전 화: 080-2775-6505



## 자주하는 질문

질문: 이사할 때 어떤 절차가 필요한가요?

답변: 같은 행정구역(시정촌)으로 이사하는 경우, 이사한 날부터 14일 이내에 현재 거주하고 있는 행정구역 행정기관에 전거신고서(轉居届)를 제출해 주세요.

다른 행정구역으로 이사하는 경우에는 현재 거주하고 있는 행정구역 행정기관에 전출신고서(轉出届)를 제출하여 전출증명서(轉出證明書)를 발급받으시고(※이사 예정일 한 달 전부터 이사한 날부터 14일 이내), 이사한 날부터 14일 이내에 전출증명서를 지참하여 이사한 행정구역 행정기관에 전입신고(轉入届)를 해주세요.

전거신고, 전출신고, 전입신고는 재류카드, 마이넘버카드, 국민건강보험증(소지하고 있는 경우)이 필요합니다.

또한, 이사하기 전에 가까운 우체국에서 주소 변경 신청서(住所変更届)를 제출해 주세요. 이 신청서를 제출하면 기존 주소로 배송되는 우편물을 새로운 주소로 받을 수 있습니다. 기존 우편물이 새로운 주소로 배송되는 기간은 우체국에 주소 변경 신청서를 제출한 날부터 1년입니다.

출입국관리국의 주소 변경은 자동으로 처리됩니다.

## 나가사키현 국제교류 단체의 이벤트 정보 (2020년 4월~6월)

코로나바이러스감염증-19의  
영향으로 취소될 가능성이  
있습니다.

### 외국 문화를 체험해 보아요! 해피 이스터!

- 일시: 2020년 4월 11일 (토) 13:00~15:00
- 장소: 이사하야시청 앞 잔디광장(이사하야시 히가시 코우지마치 7-1)  
※우천 시 장소와 내용이 변경될 수 있습니다.
- 주요 내용: 이스터(부활절)는 크리스마스처럼 가족들이 모여 식사를 하거나 계란을 이용한 게임을 하며 예수의 부활을 기념하는 날이에요. 에그 헌트(계란 찾기)를 비롯한 다양한 게임을 즐기며 가족과 함께 따뜻한 봄날을 맞이해 보세요!
- 정원: 50명(대상: 초등학생 이하, 사전예약제(선착순))
- 참가비: 500엔(보호자 무료)
- 모집 마감: 2020년 3월 30일 (월)
- 응모 방법: QR 코드  
메일: sahaya.i.c.c@gamil.com
- 문의처: 이사하야 국제교류 센터 【전화】 080-5217-5119



## 외국인을 위한 가이드북은 한국어·영어·중국어·베트남어로도 대응하고 있습니다!

본 협회에서는 현 내에 거주하는 외국인 여러분들께 도움이 되는 가이드북을 작성하여 무료로 배포하고 있사오니 참고해 주세요! 또한 모든 가이드북은 협회 홈페이지에도 게재되어 있습니다.

### 「나가사키 생활 가이드북」

나가사키 생활에 있어서 필요한 기본정보를 한 권에 정리했습니다. 체류에 관한 것과 시청, 지역 행정기관에서 할 수 있는 일, 일본의 교통 규칙, 쓰레기 처리 방법 등 일본에서 지켜야 할 규칙과 매너를 이 가이드북을 통해 알 수 있습니다. 나가사키에서 안심하고 풍요로운 생활을 보내기 위해서 꼭 필요한 한 권입니다!

대응 언어: 일본어·영어·중국어·한국어·베트남어

URL: <https://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/seikatsu2019.pdf>



### 「병원에 갈 때 사용하는 책」

병원에 방문할 때 외국인 여러분들이 느끼는 불안한 마음을 덜어드리기 위해 만들었습니다. 병원에 갈 때 필요한 것, 병원의 종류, 증상을 설명하기 위한 그림과 신체 부위, 증상에 대한 표현 등이 게재되어 있습니다. 문진표도 들어있기 때문에 사전에 기입해두면 병원에서의 수속이 원활하게 진행될 것입니다. 얇고 크기가 작아 휴대하고 있으면 만일의 경우에 대비할 수 있습니다!

대응 언어: 일본어·영어·중국어·한국어·베트남어

URL: <https://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/hospital2019.pdf>



### 「재해에 대비하여 꼭 알아둬시다!!」

피난소에 대한 새로운 정보가 추가되었어요!  
이 가이드북에는 재해가 일어나기 전에 미리 준비해 둘 것과 발생했을 때의 대응 방법 등을 정리했습니다. 재해가 일어난 후에는 이미 늦습니다! 바로 지금, '재해가 일어나기 전에!!' 읽어두어야 할 책입니다.

대응 언어: 일본어·영어·중국어·한국어·베트남어

URL: <https://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/saigai2019.pdf>



NAPIA 에 대한 의견이 있으시면 저희에게 연락 바랍니다.

## 공익재단법인 나가사키현 국제교류협회

*Nagasaki International Association*

長崎市出島町 2-11 ( 나가사키시 데지마마치 2-11 ) TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : [nia@nia.or.jp](mailto:nia@nia.or.jp) HP : <https://www.nia.or.jp/>

Facebook : <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>